



+

Centre de Ressources en Langues: modalités d'apprentissage

Annick Rivens Mompean

Université Lille 3 – UMR CNRS STL 8163

« Apprendre les langues avec le numérique »
MINES-MESR 2-3 juillet 2012



Plan de la présentation

- «Physique vs virtuel »?
- Tentative de définition des modalités de « distance »
- Pratiques langagières en ligne spécifiques
- Exemples de dispositifs

+ Physique vs virtuel?

■ Physique:

- en **présence**
- en face-à-face
- avec guidage

■ Virtuel:

- à **distance**
- en ligne
- apprentissage médiatisé
- en autoformation (guidée)
- en autonomie



+ Présence vs distance?

- Est-il pertinent d'opposer présence et distance?
- Qu'entend-on par « distance »?
 - Distance induite par le recours au multimédia?
 - Distance instaurée par le recours à une plateforme pour gérer un groupe classe?
 - Distance géographique réduite par le recours à des échanges en ligne?
 - Distance temporelle? Explosion du temps d'apprentissage (synchrone, asynchrone)
 - Distance d'apprentissage? Autoformation et réflexion métacognitive
 - En quoi la mise à distance peut-elle influencer les modes d'apprentissage et de communication?



Dispositif de formation ouverte



- Un continuum part de la présence effective pour aller jusqu'à la formation à distance complète, via le présentiel enrichi, en passant par les dispositifs hybrides ou « *blended learning* ».
- « *un dispositif organisé, reconnu comme tel par les acteurs, qui prend en compte la singularité des personnes dans leurs **dimensions individuelle et collective** et repose sur des situations d'apprentissage complémentaires et **plurielles** en termes de **temps**, de **lieux**, de **médiations pédagogiques** humaines et technologiques, et de **ressources** » (Chasseneuil, 2001 : 177)*



Le Centre de Ressources en Langues



- *Rôle d'éclaireurs en s'engageant dans la formation de nouveaux publics, en remettant en question la nature de la relation pédagogique traditionnelle ainsi que celle des contenus d'enseignement et des savoirs faire » (Esch, 1999).*
- 3 missions de base (CercleS, 1990)
 - *Practical language training especially for learners not specialising in languages*
 - *The use of appropriate technology for LL*
 - *Research and development in the field of language teaching and learning*
- *Au CRL, si je le souhaitais, je pouvais solliciter l'aide du tuteur. C'est très rassurant, vous évoluez seul et pourtant vous savez qu'à tout moment, vous pouvez faire appel à quelqu'un . (Rivens Mompean et Eisenbeis, 2009)*



Pratiques d'apprentissage en ligne



A distance, une communauté virtuelle recomposée



- **Recomposition des rôles:** « Quand nous traversons l'écran pour rejoindre une communauté virtuelle, nous reconstruisons nos identités de l'autre côté du miroir »
Turkle 1999 traduit par Anis (1999: 83)
- **Réseaux sociaux:** Distance géographique mais présence virtuelle
- **Communauté de pratiques (Wenger, 1998):** un groupe de personnes qui partagent un intérêt dans un domaine et s'engagent dans un processus d'apprentissage collectif qui crée des liens entre eux

+ Types de distance

| Type de distance | Caractéristiques |
|------------------|--|
| Physique | Une distance physique n'empêche pas la constitution de réseaux d'apprenants en recréant en ligne des liens sociaux par le biais des interactions. |
| Cognitive | La mise à distance facilite la réflexion métacognitive ; elle permet de donner du temps aux apprenants et favorise une prise de recul par rapport à l'apprentissage. |
| Temporelle | Les interactions à distance peuvent se faire de manière synchrone ou asynchrone. Le suivi peut se faire en dehors des temps d'apprentissage. |
| Alternance | Le passage de la présence à la distance enrichit les modalités d'apprentissage. Il y a complémentarité et non opposition des deux modalités d'apprentissage. |



Effets de la distance sur les pratiques langagières



- Petit rappel: double statut de la langue, outil et moyen de communication
- CMO: Communication Médiatisée par Ordinateur ou CMT (CM par les Technologies)
- Approche interactionnelle trouve toute sa place: « *tout discours est une construction collective* » et communiquer revient à « *mettre en commun ce qui ne l'est pas d'emblée* » (Kerbrat-Orecchioni, 1998 : 33).
- Les outils fournis en ligne peuvent favoriser une approche collaborative de l'apprentissage comme le montrent les travaux issus du *Computer-Supported Collaborative Learning*



Quelques pratiques langagières en ligne



- Les pratiques langagières favorisées par l'outil ouvrent de nouveaux horizons pour l'apprentissage des langues (Gerbault, 2007), avec des modalités de communication nouvelles
 - Écrits publics, pérennes, qui servent de support de communication (blogs, forums)
 - Ecriture conjointe (wiki)
 - Pratiques orales synchrones avec outils de visioconférence
 - Registres de langues variés: double tension
 - registre de langue formel (situation d'apprentissage)

vs

- registre informel associé à l'outil (émoticons, écrits spontanés sur forum, mail ou blog).
- Se pose alors la question du feedback: où et comment corriger?



Exemples de dispositifs d'apprentissage à distance

+ Rapprochement de communautés langagières

Mise en relation de natifs de langues différentes qui apprennent la langue de l'autre

CULTURA

- De groupe à groupe
- Échanges écrits asynchrones
- Scénario pédagogique prédéfini avec réponse à des questionnaires et guidage en présentiel

TELETANDEM

- D'individu à individu
- Échanges oraux synchrones
- Contrat de réciprocité, autonomie, coopération: négociation du scénario
- Guidage proposé par un tuteur tandem au CRL



Interactions écrites au sein d'une communauté d'apprenants



■ FORUM

- Espace de publication collectif où tout le monde a le même statut

■ WIKI

- Ecriture collaborative et production d'un document final où chacun peut contribuer

■ BLOG

- Espace de publication personnelle (écrits argumentés) par le biais des contributions publiées
- Espace d'interactions avec les membres du groupe par le biais des commentaires

■ RESEAUX SOCIAUX:

- Facebook, Second life, Serious games: de nouveaux espaces d'interactions
- Potentiel reste à explorer



Quelles modalités
d'accompagnement?

+ Distance et autonomie



- **Accompagnement, guidage « physique »**
 - Conseiller et entretiens conseils (Gremmo, 2009)
 - Ne pas faire de l'autonomie « une finalité et un moyen » (Barbot, 2001 : 22)
 - Proposer des outils d'accompagnement tel que le carnet de bord réflexif: verbalisation et moyen pour le tuteur d'accéder à la réflexion métacognitive des apprenants
- **Guidage asynchrone « virtuel »**
 - *« Il peut y avoir présence humaine proposée, mais non imposée, de même qu'il peut y avoir absence physique et guidage (par exemple, dans la présentation des ressources ou dans la précision des consignes pour le journal de bord) ».* Rivens Mompean & Eisenbeis (2009:234)



Les fonctions du tuteur en ligne



| Henri & Lundgren-Cayrol (2001) | Daele & Docq (2002) | Bernatchez (2003) | De Lièvre (2005) | Dumont 2007 | Quintin (2008) | Nissen (à paraître) |
|--------------------------------|---------------------|--|---------------------------|---|--|-------------------------|
| Facilitateur, animateur | Pédagogique | Soutien <u>pédagogico-intellectuel</u> | Pédagogique, métacognitif | Soutien pédagogique | Pédagogique | Pédagogique |
| Facilitateur, animateur | Social | Soutien <u>socio-affectif</u> | Social et motivationnel | Soutien psychologique et psychosocial | <u>Socio-affectif</u> et motivationnel | Social et motivationnel |
| Modérateur | Organisationnel | Gestion de la communication | Organisationnel | Soutien méthodologique et organisationnel | Organisationnel | Organisationnel |
| Evaluateur | | | Evaluateur | | | Evaluatif |
| | Soutien technique | Soutien technique et logistique | Technique | Soutien technique | | Soutien technique |

Nissen in Rivens Mompean et Barbot (2009)



Le CRL un « mégadispositif »



- Plus seulement un outil, simple espace « physique » regroupant des ressources
- Plus non plus un dispositif regroupant des ressources numériques et des ressources humaines
- Plutôt un « mégadispositif virtuel » regroupant des dispositifs qui ont chacun leurs propres modalités de fonctionnement (communautés à géométrie variable, tutorat différencié, etc)





Conclusion

Le CRL un médadispositif qui accueille des pratiques en ligne

- Mise à distance (ou virtualité) peut instaurer une réelle plus-value pour l'apprentissage des langues
 - Modes conversationnels de la CMO
 - Accès à des locuteurs natifs

- Mode pédagogique spécifique
 - Effort cognitif des apprenants
 - Autoformation guidée
 - Accompagnement, conseil et tutorat en ligne

- Références:

Rivens Mompean, Annick. 2011.
« Distances plurielles au service de l'apprentissage des langues »,
Distances et Savoirs, vol. 9 « Où va la distance ? », n° 3, pp.375-396.

annick.rivens@univ-lille3.fr